



NOTÁRIO

Joaquim António Barata Lopes

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

-----**CERTIFICO** a pedido da interessada e nos termos da Lei: -----

-----Que, no dia *dezoito de Fevereiro de dois mil e vinte e cinco*, na Avenida da Liberdade, número sessenta e sete – B, terceiro andar, em Lisboa, perante mim, **Sónia Cristina Castro Queirós Trabulo**, colaboradora inscrita sob o número 1/18, do notário **Joaquim António Barata Lopes**, por ele devidamente autorizada, conforme foi devidamente publicitado no sítio da Ordem dos Notários, em 08 de Janeiro de 2021, no uso da competência delegada, compareceu: -----

-----**Elisa do Céu Pereira Fontenete Louro**, casada, natural de França, tradutora e representante da *Alphatrad – Portugal, Unipessoal Lda.*, com domicílio profissional na Avenida da Liberdade, número sessenta e nove, primeiro E, em Lisboa, cuja identidade verifiquei pela exibição do cartão de cidadão com o número de identificação civil 12218936, válido até 08 de Outubro de 2028, que me apresentou a tradução para a **língua portuguesa** de um documento escrito em **inglês** denominado «**Certificado de Conformidade**» e me declarou, sob compromisso de honra, que **a tradução que apresenta é exacta e fiel ao texto traduzido**.-----

-----Que a tradução e o texto traduzido, juntamente com o presente certificado a que ficam anexos, constituem um único documento, composto por *quatro folhas*, que têm aposto o selo branco deste cartório. -----

A tradutora,

Conta incluída na factura nº 483/2025

BUREAU VERITAS
Certification



Certificate of Conformity

Awarded to:

SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION

SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - PONT A MOUSSON Av. Cavalier – BP 129 54705 Pont a Mousson - FRANCE
SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - BLENOD Av. Cavalier - BP 129 54705 Pont a Mousson - FRANCE
SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - Foug Avenue des Fonderies 54570 Foug - FRANCE
SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - TOUL ZI croix de Metz 54200 Toul - FRANCE
SAINT-GOBAIN CANALIZAÇÃO Ltda - BARRA MANSA Via Dr Sérgio Braga, 452 CEP 27330-050 Barra Mansa RJ - BRASIL
SAINT-GOBAIN CANALIZAÇÃO Ltda - ITAUNA Rodovia MG 431-Km 36 S/N Distrito Calambau 35680-143 Itauna - BRASIL
SAINT-GOBAIN PAM ESPAÑA SA - SANTANDER Fabrica de Nueva Montana Apartado de Correos 28 38080 Santander - SPAIN
SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l. - LAVIS Via Galvani, 6 - 38015 Lavis (TN)- ITALY
SAINT-GOBAIN PAM UK Ltd. - ILKESTON Lows Lane, Stanton-by-Dale, Ilkeston, Derbyshire, DE7 4Q - UK

Bureau Veritas Italia S.p.A. certify that the products:

Ductile iron pipes and fittings for water pipelines from DN 60 to DN 2000
Ductile iron pipes and fittings for sewerage pipelines from DN 80 to DN 2000
Valves for water pipelines or sewerage pipelines from DN 40 to DN 2000

designed and produced by SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION
have been evaluated and found in conformity against the requirements of the standards

EN 545:2010, ISO 2531:2009, EN 598:2007+A1:2009, ISO 7186:2011,
EN 1074-1:2000, EN 1074-2:2000, EN 1074-4:2000, EN 1074-5:2001, EN 593:2017

These products belong to family
Ductile iron piping systems including pipes, fittings and valves to convey water
(water intended for human consumption, irrigation, fire protection, sewerage)

Certification according requirements stated in:

QHSE-REG-02.TQR Bureau Veritas
IND-REP-48-CP Bureau Veritas

This certificate has not to be intended as related to Notify Body activity according to
UE Construction Products Regulation CPR 305/2011 neither can be used for the CE marking

Initial Certification Date: **21/12/2006**
Last Emission Date: **13/01/2025**
Expiration Date: **25/01/2028**

Subject to the continued satisfactory operation, to check this certificate validity please refer to website: www.bureauveritas.it.
Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of standard's requirements may be obtained
by consulting the organisation.

Firmato digitalmente da

Fabio Pes

SerialNumber = TWIT-PSEFBA77S1S1F205E

Scheme Technical Manager

Date: **13/01/2025**

Certificate N° **1253/001 Rev.2**



PRD N°0009

Bureau Veritas Italia S.p.A – Viale Monza, 347 – 20126 MILAN - ITALY

Pag. 1/2

IND-F-002_DIP_Rev.00 del 30/10/2023

1
2



Certificate of Conformity

Awarded to:

SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION

**Ductile iron pipes and fittings
for water pipelines**

from DN 60 to DN 2000

Commercial brands:

Alpinal	Classic
Irrigal	Natural
Natural Ductan	Natural PUR
PUR-PUX	TT-PUX
Urbital, Urbital PUR	ZMU
PAM	Ham Baker

EN 545:2010

ISO 2531:2009

Ductile iron pipes, fittings, accessories
and their joints
for water pipelines

**Ductile iron pipes and fittings
for sewerage pipelines**

from DN 80 to DN 2000

Commercial brands:

Biogan	Integral
Integral Ductan	Integral PH1
Integral PUX	PH1-PUX
Pluvial	ZMU
PAM	Ham Baker

EN 598:2007+A1:2009

ISO 7186:2011

Ductile iron pipes, fittings, accessories
and their joints
for sewerage applications

**Valves for water pipelines
or sewerage pipelines**

from DN 40 to DN 2000

Commercial brands:

Euro 20	Ventex	E2001 ACV
Euro 20 New	4000D & 4000S	E508 NGL Needle Valves
Eurostop	6000D & 6000S	Type 100
Eurostop NG	9000D & 9000S	
Eurostop NGL		

Isolating valves

EN 1074-1: 2000, EN 1074-2:2000

Valves for water supply, fitness for purpose requirements
and appropriate verification tests

Part 1: general requirements, Part 2: isolating valve

EN 593:2017 Industrial valves

Metallic butterfly valves for general purposes*

** Not to be intended nor to be used with reference and/or
in relation to the Directive 2014/68/EU (Pressure Equipment Directive)*

Air valves

EN 1074-1: 2000, EN 1074-4:2000

Valves for water supply, fitness for purpose requirements
and appropriate verification tests

Part 1: general requirements, Part 4: air valves

Control valves

EN 1074-1: 2000, EN 1074-5:2001

Valves for water supply, fitness for purpose requirements
and appropriate verification tests

Part 1: general requirements, Part 5: control valves

Date: 13/01/2025

Certificate N° 1253/001 Rev.2



PRD N°0009

2
[Signature]

Certificado de Conformidade

Atribuído a:

SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION

SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - PONT A MOUSSON Av. Cavallier – BP 129 54705 Pont a Mousson - FRANÇA
SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - BLENOD Av. Cavallier - BP 129 54705 Pont a Mousson - FRANÇA
SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - FOUG Avenue des Fonderies 54570 Foug - FRANÇA
SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION - TOUL ZI croix de Metz 54200 Toul - FRANÇA
SAINT-GOBAIN CANALIZAÇÃO Ltda - BARRA MANSA Via Dr Sérgio Braga, 452 CEP 27330-050 Barra Mansa RJ - BRASIL
SAINT-GOBAIN CANALIZAÇÃO Ltda - ITAÚNA Rodovia MG 431-Km 36 S/N Distrito Calambau 35680-143 Itauna - BRASIL
SAINT-GOBAIN PAM ESPAÑA SA - SANTANDER Fabrica de Nueva Montana Apartado de Correos 28 38080 Santander - ESPANHA
SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l. - LAVIS Via Galvani, 6 - 38015 Lavis (TN)- ITÁLIA
SAINT-GOBAIN PAM UK Ltd. - ILKESTON Lows Lane, Stanton-by-Dale, Ilkeston, Derbyshire, DE7 4Q - RU

A Bureau Veritas Italia S.p.A. certifica que os produtos:

Tubos e acessórios de ferro dúctil para condutas de água de DN 60 a DN 2000
Tubos e acessórios de ferro dúctil para condutas de águas residuais de DN 80 a DN 2000
Válvulas para condutas de água ou condutas de águas residuais de DN 40 a DN 2000

concebidos e fabricados pela SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION
foram avaliados e considerados em conformidade com os requisitos das normas

EN 545:2010, ISO 2531:2009, EN 598:2007+A1:2009, ISO 7186:2011,
EN 1074-1:2000, EN 1074-2:2000, EN 1074-4:2000, EN 1074-5:2001, EN 593:2017

Estes produtos pertencem à gama **PAM**

Sistemas de tubagens de ferro dúctil, incluindo tubos, acessórios e válvulas
para o transporte de água (água destinada ao consumo humano, irrigação,
proteção contra incêndio, saneamento)

Certificação de acordo com os requisitos estabelecidos em:

QHSE-REG-02.TQR Bureau Veritas
IND-REP-48-CP Bureau Veritas

Este certificado está relacionado com a atividade do Organismo Notificado de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção, nem pode ser utilizado para a marcação CE

Data de certificação inicial: **21/12/2006**
Última data de emissão: **13/01/2025**
Data de validade: **25/01/2028**

Sob reserva de um funcionamento contínuo satisfatório, para verificar a validade do certificado, consulte o sítio Web:
www.bureauveritas.it É possível obter esclarecimentos adicionais sobre o presente certificado e a aplicabilidade dos requisitos da norma por consulta à organização.

Assinado eletronicamente por

Fabio Pes

SerialNumber = TINIT-PSEFBA77515F706E

Diretor técnico do programa

Data: **13/01/2025**

Certificado n.º: **1253/001 Rev.2**

Bureau Veritas Italia S.p.A – Viale Monza, 347 – 20126 MILÃO - ITÁLIA



PRD N°0009 Pag. 1/2

IND-F-002_DIP_Rev.00 del 30/10/2023

3
d

Certificado de Conformidade

Atribuído a:

SAINT-GOBAIN PAM CANALISATION

**Tubos e acessórios de ferro
dúctil para condutas de água
de DN 60 a DN 2000**

Marcas comerciais:

Alpinal	Classic
Irrigal	Natural
Natural Ductan	Natural PUR
PUR-PUX	TT-PUX
Urbital, Urbital PUR	ZMU
PAM	Ham Baker

EN 545:2010

ISO 2531:2009

Tubos de ferro dúctil, acessórios e
respetivas juntas
para condutas de água

**Tubos e acessórios de ferro
dúctil para condutas de
águas residuais
de DN 80 a DN 2000**

Marcas comerciais:

Biogan	Integral
Integral Ductan	Integral PH1
Integral PUX	PH1-PUX
Pluvial	ZMU
PAM	Ham Baker

EN 598:2007+A1:2009

ISO 7186:2011

Tubos de ferro dúctil, acessórios e
respetivas juntas
para condutas de águas
residuais

**Válvulas para condutas
de água e de águas
residuais
de DN 40 a DN 2000**

Marcas comerciais:

Euro 20	Ventex	E2001 ACV
Euro 20 New	4000D & 4000S	Válvulas anelares E508
Eurostop	6000D & 6000S	Tipo 100
Eurostop NG	9000D & 9000S	
Eurostop NGL		

Válvulas de seccionamento

EN 1074-1: 2000, EN 1074-2:2000

Válvulas para abastecimento de água, requisitos de
aptidão à função e ensaios de verificação

Parte 1: requisitos gerais, Parte 2: válvulas de seccionamento

EN 593:2017 Válvulas industriais

Válvulas de borboleta metálicas de uso geral*

* Não se destinam nem devem ser utilizadas com
referência e/ou

em relação à Diretiva 2014/68/UE (Diretiva de Equipamentos sob
pressão)

Ventosas

EN 1074-1: 2000, EN 1074-4:2000

Válvulas para abastecimento de água, requisitos de
aptidão ao uso e ensaios de verificação adequados

Parte 1: requisitos gerais, Parte 4: ventosas

Válvulas de regulação

EN 1074-1: 2000, EN 1074-5:2001

Válvulas para abastecimento de água, requisitos de
aptidão à função e ensaios de verificação

Parte 1: requisitos gerais, Parte 5: válvulas de regulação

Data: 13/01/2025

Certificado N°: 1253/001 Rev.2



PRD N°0009

Bureau Veritas Italia S.p.A – Viale Monza, 347 – 20126 MILÃO - ITÁLIA

Pág. 2/2

IND-F-002_DIP_Rev.00 del 30/10/2023

4
Q